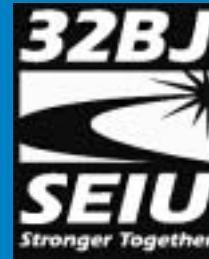


New Jersey Strength



SEIU LOCAL 32BJ
ACTION + INFORMATION
WWW.SEIU32BJ.ORG

Newsletter No. 1, Summer 2002



HOLD ON! NEW SHOP STEWARDS ARE COMING TO A DISTRICT NEAR YOU! The smiles on their faces proved that New Jersey had double cause for celebration recently when the first class of 48 new shop stewards finished training and left prepared to fight for members rights in 32BJ's newest District —New Jersey! From left, Cynthia Ruiz, Maria Flores, William Bonilla, Alex Haber and Yaneiser Pérez.

New Jersey Shop Steward Graduates Spring 2002

Name	Building
Andrés Arana	Gateway 3
Ignacio Bandala	301 Route 17 North
Claudia Bonilla	125 Chubb
William Bonilla	100 Plaza One
Diógenes Collado	The New York Times
Dora Delgado	Prudential Newark
Mario Galdós	Victory Box
Hamilton Giardia	125 Chubb
Marcelino Gonzales	201 Route 17 North
Rene González	Gateway 1
Wilson González	Jersey Gardens Mall
Floyd Greene	McGraw-Hill
Alexander Haber	3 Penn Plaza
Carlos Hernández	Victory Box
Nathaniel Johnson	McGraw-Hill
Jolanta Kocikowska	Smith Barney
William Kumberger	Horizon House
Gloria Londoño	1000 Harbor Blvd.
Mattie Martin	1400 Park Avenue TOSCO
Pedro Medina	GMDC Blair Associates
Ana Mejía	Lincoln Harbor
Martha Lucía Mejía	70 Hudson Street
Pedro Mena	Harrison Car Shop PATH
Miguel Morales	Prudential Newark
Dennis Payne	800 Scudder Mill Road
José Oleas	101 Hudson Street
Manuel Ortega	Harborside
William Ortega	213 Washington Street
Santos Osorto	34 Exchange Place
Janet Ovalle	Prudential Roseland
Reinaldo Pérez	Gateway 1
Yaneiser Pérez	90 Hudson Street
Carlos Ramírez	9 Polito Avenue
Cynthia Ruiz	101 Hudson Street
Jorge Sánchez	1 Riverfront Plaza
Nelsy Santana	Gateway 1
Samuel Spann	Quaker Bridge Mall
Noralba Suárez	Jersey Gardens Mall
Gloria Takla	34 Exchange Place
Emma Taylor	Prudential Roseland
Ramona Torres	101 Hudson Street
Orlanda Tutiven	2 Penn Plaza
Nelly Vargas	Gateway 4
William Viruet	2 Horizon House
Vernon Williams	1100 Merrill Lynch Dr.
Grace Wright	Gateway 2
Gustavo Yaeggy	McGraw-Hill
Jerzy Zakrzewski	Daily News

First New Jersey Steward Training a Huge Success

The first class of 48 New Jersey shop stewards, key activists in securing 32BJ's first ever area-wide agreement in the state, recently received their training completion certificates from President Mike Fishman, Vice President Kevin Doyle, and Secretary-Treasurer Héctor Figueroa at our Newark headquarters.

"As leaders in their buildings, shop stewards have a very important role to play in helping lead 32BJ," said Figueroa. "We will continue to strengthen 32BJ in New Jersey by giving our shop stewards the skills they need to do their important work."

The goal of the three-day program is to build a stronger union, increase members' participation, and develop their leadership skills.

Grace Wright, a 20-year member and shop steward who works at Gateway 2 in Newark, was among the graduates.

"I know that the training made me better equipped to defend my coworkers," said Grace. "I am proud to be a member of 32BJ, which is now bigger and stronger in New Jersey."

The sessions included an overview of the union; details of the New Jersey contract; tips on handling grievances; and information on the importance of new 32BJ programs designed to organize low-wage workers and build political power. Stewards practiced their new skills through role-playing and in small groups.

The stewards will now test their newly-honed skills by helping members resolve on-the-job grievances.

And they are ready!



Member Profile: Kathy Osorto, A New 32BJ Member, Helps Organize Non-Union Workers

Last September, Local 32BJ won higher wages and health benefits for cleaners in Hudson County and raised the standard of living for workers like Kathy Osorto, a cleaner at the Harborside Financial Center in Jersey City.

Straight from that victory, Kathy joined this past spring Organizing Brigade as a way to help non-unionized workers, many of who earn

(Continued on page 2)

In this issue: **1** WORKERS ORGANIZE

2 WINNING IN NEW JERSEY

3-4 EN ESPAÑOL

1



Dear Sisters and Brothers:

I am pleased to introduce this first edition of *New Jersey Strength*, a

new quarterly newsletter designed to inform our New Jersey union members.

Our union has grown dramatically over the past year, through mergers and by signing up thousands of new members. Our 70,000 members now work throughout a 200-mile area stretching from up north in Hartford, Ct. down south to Princeton, N.J. For this reason we have decided to create a series of regional newsletters for New Jersey, Westchester, Connecticut and Long Island that will focus primarily on the needs and interests of members in those areas.

New Jersey Strength will bring our 2,100 New Jersey members articles and information about fight backs, victories against employers and contractors, special events and political news.

New Jersey Strength, like our union, wants and needs your input and enthusiasm to find ways to serve you more effectively – so contact us and tell us how!

Mike Fishman
President

Member Profile: Kathy Osorto

(Continued from page 1)

wages as low as \$5.75 an hour with no meaningful benefits. Kathy spent three months meeting with non-union workers to encourage them to fight for better wages and respect on the job.

Kathy understands the importance of the union. She and her fellow co-workers at Harborside were instrumental in the fight for justice for Hudson County cleaners, who will earn \$10.75 by 2004.

“I feel good being part of the Brigade because I know that I am helping others in their struggle for a better future,” she said. Working with Kathy on the Brigade were:

- Milagros Abréu, NJ
- Nelson Abréu, District 4
- Paula Abréu, District 2
- Harry Almódovar, District 5
- Rubén Canty, District 4
- Donald Coaxum, District 6
- Cirilo Grullón, District 5
- Byron Dávila, District 6
- Greg Díaz, Window Cleaners Division
- Cynthia Gonzales, District 3
- Normando González, NJ
- Wilson González, NJ
- Donald Killings, District 6
- Frances Martínez, District 2
- Freddy Martínez, District 4
- Isadora Martínez, District 4
- Salustriana Mercado, District 4
- Ricardo Morán, District 531
- Christina Ocampo, District 10
- Doris Peláez, District 4
- Anthony Princé, District 2
- Mathurin Ulrick, District 2
- William Vargas, District 5



Monarch workers Luis Lobato, left, and Boris Echeverria at the Newark Budweiser plant, where they were rehired as cleaners. The NLRB ruled last February that the company pay both workers back wages after they were fired for organizing with Local 32BJ in 2001. In addition, Lobato obtained a settlement for wage and hour violations.

We Keep Winning in New Jersey!

Our aggressive organizing and fightback campaigns in New Jersey are helping many non-union cleaning workers win their struggle for fair treatment and better wages. Here are some of our biggest recent wins:

Control – After a long campaign against this Secaucus-based contractor, we convinced the company to sign our area-wide agreement, and pay standard wages and benefits.

Bristol-Myers Squibb – Joining other large pharmaceutical manufacturers, Bristol-Myers Squibb has agreed to request bids from contractors that respect workers’ rights to clean its six million square feet in nine sites throughout New Jersey.

Monarch – Two cleaners at the Newark Budweiser plant were illegally fired late last year for attempting to organize. We helped Luis Lobato and Boris Echeverria win their jobs and back pay. We’ll continue to support Monarch cleaners as they continue to organize for raises, rights and respect.

Meanwhile, Monarch continues to lose jobs to union contractors.



Milita Caba places a star on the quilt banner the Justice for Janitors 2002 Caravan displayed on the road from Washington, DC to Boston last June.

New Jersey Members Will Benefit from Bylaw Changes



New Jersey members of Local 32BJ will directly benefit from the bylaws changes approved by the union’s Executive Board. Ninety-four percent of the ballots counted indicated that members approved these changes in a mail ballot referendum last month.

Under the revised bylaws, New Jersey becomes a full-fledged district, with three seats on the union’s executive board representing the state’s 2,100 members.

In addition, General Membership Meetings – and the union’s top officers – will come to New Jersey to hear members’ thoughts and concerns three times a year. District meetings will increase as well. Also, actions taken at general membership and Executive Board meetings will be published in the magazine, *Building Strength*.

Part-time New Jersey members also will benefit by paying less dues. According to President Mike Fishman, the current dues structure is unfair to part-timers. “It is imperative that we create a dues system that is equitable and standardized throughout the union.” Part-time members without health benefits who earn \$10 per hour or less will only pay \$25. Other part-timers will pay an amount equal to 2.5 times their hourly rate.

Politics in action

Endorsed by 32BJ, Newark Mayor Sharpe James recently won his reelection bid. Mayor James has stood with Newark cleaners in their struggle for their share of the city’s renaissance, a living wage and benefits.



Newark Mayor Sharpe James joins Local 32BJ Secretary-Treasurer Héctor Figueroa.

They Represent You!

Your New Jersey representatives are:
 New Jersey Area Coordinator: **Kevin Brown**
 Delegates: **Chris Apeland** (covers Mercer, Middlesex, Somerset and Union Counties),
Galo García (covers Newark and the Meadowlands)
Ignacio Vélez (covers Hudson County)
 Office hours: 9:00 am – 5:00 pm
 Telephone: 973-824-3225
 Or 866-5-JANITOR (long distance)



¡ALTO LA ACCIÓN! NUEVOS SHOP STEWARDS RUMBO A TU DISTRITO—Las sonrisas en sus rostros demuestran que Nueva Jersey tiene razones para celebrar por partida doble. Una promoción de 48 shop stewards terminó su curso de formación y ellos están listos para luchar por los derechos de los miembros del nuevo distrito sindical: Nueva Jersey. De izquierda a derecha: Cynthia Ruiz, Martha Mejía, William Bonilla, Alex Haber y Yaneiser Pérez.

Éxito de 1ª escuela de formación de stewards en Nueva Jersey

Los 48 shop stewards de la primera promoción de Nueva Jersey, cuya labor fue clave para asegurar el primer acuerdo de la 32BJ en esa área, recientemente completaron su curso y recibieron sus certificados de manos del Presidente Mike Fishman, el Vice Presidente Kevin Doyle, y el Secretario-Tesorero Héctor Figueroa en nuestras oficinas de Newark.

"Como líderes en los edificios, los shop stewards juegan un rol muy importante en la dirección de la 32BJ", dijo Figueroa. "Continuaremos fortaleciendo la 32BJ en Nueva Jersey ofreciéndoles a nuestros shop stewards la formación que necesitan para cumplir su importante labor."

El programa intensivo de tres días es parte del esfuerzo de la 32BJ por fortalecer la unión y aumentar la participación de sus miembros al desarrollar la capacidad de liderazgo de los mismos.

Grace Wright, quien ha sido shop steward por más de 20 años, y actualmente trabaja en Gateway 2 de Newark, estuvo entre los que obtuvieron su certificado.

"Yo sé que esta formación me proporciona mejores herramientas para poder defender a mis compañeros de trabajo", dijo Wright. "Estoy orgullosa de formar parte de la 32BJ, que ahora ha crecido y tiene más poder en Nueva Jersey".

Las sesiones incluyeron un repaso de lo que significa la unión; los detalles del contrato de Nueva Jersey; consejos acerca de cómo manejar los litigios; así como información acerca de la importancia de los nuevos programas de la 32BJ diseñados para organizar a los trabajadores de bajos salarios y forjar poder político. Los stewards tuvieron la oportunidad de poner a prueba lo aprendido en sus clases, al representar determinados roles entre sus compañeros y en las actividades de grupo.

Los nuevos stewards podrán ahora aplicar lo aprendido y ayudar a resolver los problemas de sus edificios. ¡Ahora sí que están listos!



Nuevos miembros: Kathy Osorto Nueva integrante de 32BJ ayuda a trabajadores sin unión

En enero pasado, la 32BJ obtuvo salarios más altos y beneficios de salud para los trabajadores de limpieza de Hudson County y un aumento en el nivel de vida para los trabajadores como Kathy Osorto, una trabajadora de limpieza del Harborside Financial Center en Jersey City.

Tras la victoria, Kathy pasó a integrar la Brigada Sindical como una manera de ayudar a los trabajadores sin unión, muchos de los cuales ganan salarios tan bajos como \$5.75 la hora y sin recibir beneficios significativos. Kathy pasó tres meses en reuniones con los trabajadores no sindicalizados para animarlos a luchar por mejores salarios y respeto en el trabajo.

Kathy sabe cuán importante es la unión. Ella y sus compañeros de trabajo de Harborside resultaron piezas funda-

Graduandos del curso de shop stewards Primavera de 2002

Nombre	Edificio
Andrés Arana	Gateway 3
Ignacio Bandala	301 Route 17 North
Claudia Bonilla	125 Chubb
William Bonilla	100 Plaza One
Diógenes Collado	The New York Times
Dora Delgado	Prudential Newark
Mario Galdós	Victory Box
Hamilton Giardia	125 Chubb
Marcelino Gonzales	201 Route 17 North
Rene González	Gateway 1
Wilson González	Jersey Gardens Mall
Floyd Greene	McGraw-Hill
Alexander Haber	3 Penn Plaza
Carlos Hernández	Victory Box
Nathaniel Johnson	McGraw-Hill
Jolanta Kocikowska	Smith Barney
William Kumberger	Horizon House
Gloria Londoño	1000 Harbor Blvd.
Mattie Martin	1400 Park Avenue TOSCO
Pedro Medina	GMDC Blair Associates
Ana Mejía	Lincoln Harbor
Martha Lucía Mejía	70 Hudson Street
Pedro Mena	Harrison Car Shop PATH
Miguel Morales	Prudential Newark
Dennis Payne	800 Scudder Mill Road
José Oleas	101 Hudson Street
Manuel Ortega	Harborside
William Ortega	213 Washington Street
Santos Osorto	34 Exchange Place
Janet Ovalle	Prudential Roseland
Reinaldo Pérez	Gateway 1
Yaneiser Pérez	90 Hudson Street
Carlos Ramírez	9 Polito Avenue
Cynthia Ruiz	101 Hudson Street
Jorge Sánchez	1 Riverfront Plaza
Nelsy Santana	Gateway 1
Samuel Spann	Quaker Bridge Mall
Noralba Suárez	Jersey Gardens Mall
Gloria Takla	34 Exchange Place
Emma Taylor	Prudential Roseland
Ramona Torres	101 Hudson Street
Orlanda Tutiven	2 Penn Plaza
Nelly Vargas	Gateway 4
William Viruet	2 Horizon House
Vernon Williams	1100 Merrill Lynch Dr.
Grace Wright	Gateway 2
Gustavo Yaeggy	McGraw-Hill
Jerzy Zakrzewski	Daily News

(Continúa en la página 4)



Estimados compañeros y compañeras:

Tengo el agrado de presentarles este primer número de *New Jersey Strength*, un nuevo boletín trimestral diseñado específicamente para traerles noticias de gran interés a los miembros de la 32BJ en Nueva Jersey.

Nuestra unión ha crecido enormemente este último año, gracias a las unificaciones con otras locales sindicales y a la afiliación de miles de nuevos integrantes. Nuestros 70,000 miembros están distribuidos en un radio de 200 millas desde Hartford (Connecticut) por el norte, hasta Princeton (Nueva Jersey) por el sur. Por esta razón nosotros hemos decidido crear una serie de boletines regionales para Nueva Jersey, Westchester, Connecticut y Long Island, informativos que se centrarán principalmente en las necesidades e intereses particulares de nuestros afiliados en esas localidades.

New Jersey Strength traerá artículos e información a nuestros 2,100 afiliados sobre nuestras luchas, victorias contra empleadores y contratistas, eventos especiales e información política en Nueva Jersey. Y queremos invitarlos a todos Uds. a dejarnos saber qué cosas preferirían ver en la revista próximamente.

Al igual que nuestra unión, *New Jersey Strength* desea saber cuáles son sus necesidades, así como su impresión sobre este boletín, a fin de hallar maneras de servirlos de manera más efectiva. ¡Comuníquese con nosotros y déjenos saber su opinión!

Mike Fishman
Presidente

Nuevos miembros: Kathy Osorto

(Continued from page 3)

mentales en la lucha por obtener justicia para los trabajadores de Hudson County, quienes para el 2004 estarán ganando \$10.75 la hora.

“Me siento muy bien siendo parte de la brigada porque sé que estoy ayudando a otros en su lucha por un futuro mejor”, dijo. Junto a Kathy Osorto, también participaron en la Brigada:

- Milagros Abreú, NJ
- Nelson Abreú, Distrito 4
- Paula Abreú, Distrito 2
- Harry Almodóvar, Distrito 5
- Rubén Canty, Distrito 4
- Donald Coaxum, Distrito 6
- Cirilo Grullón, Distrito 5
- Byron Dávila, Distrito 6
- Greg Díaz, División de Limpia Ventanas
- Cynthia Gonzales, Distrito 3
- Normando González, NJ
- Wilson González, NJ
- Donald Killings, Distrito 6
- Frances Martínez, Distrito 2
- Freddy Martínez, Distrito 4
- Isadora Martínez, Distrito 4
- Salustriana Mercado, Distrito 4
- Ricardo Morán, Distrito 531
- Cristina Ocampo, Distrito 10
- Doris Peláez, Distrito 4
- Anthony Prince, Distrito 2
- Mathurin Ulrick, Distrito 2
- William Vargas, Distrito 5



Luis Lobato, izquierda, y Boris Echeverría, trabajadores del contratista de limpieza Monarch, delante de la planta de Budweiser, donde laboraban. La Junta de Relaciones Laborales ordenó a Monarch a reponerlos en sus trabajos y a pagarles los salarios que ambos perdieron en 2001, tras ser despedidos por querer afiliarse a la 32BJ.

¡Seguimos ganando en Nueva Jersey!

Nuestras agresivas campañas de organización y respuesta en Nueva Jersey están ayudando a muchos traba-

ADORES DE LIMPIEZA NO SINDICALIZADOS A GANAR LA LUCHA POR UN TRATO JUSTO Y EQUITATIVO Y MEJORES SALARIOS. HE AQUÍ ALGUNOS DE NUESTROS MEJORES Y MÁS RECIENTES LOGROS:

Control – Después de una larga campaña en contra del contratista con sede en Secaucus, convencimos a la empresa de firmar nuestro acuerdo válido para el área, que incrementa significativamente los salarios y otorga beneficios para unos mil trabajadores.

Bristol-Myers Squibb – Nuestra campaña supo aprovecharse de los recientes contratiempos que sufrió este coloso de la industria farmacéutica ante la agencia gubernamental de alimentos y medicamentos (Food and Drug Administration). En un boletín de la 32BJ dirigido a los inversionistas, informamos acerca de los problemas de la Bristol-Myers Squibb. Poco después de publicarse el documento *Critical Condition*, la Bristol-Myers aceptó abrir concurso de licitaciones para compañías de limpieza socialmente responsables que respeten los derechos de los trabajadores y honren el contrato sindical.

Monarch – Dos trabajadores de la planta de Budweiser en Newark fueron despedidos el año pasado por intentar afiliarse a la unión. Ayudamos a Luis Lobato y Boris Echeverría a recuperar sus puestos de trabajo y sus salarios perdidos. Continuaremos apoyando a los trabajadores de limpieza de Monarch mientras continúen organizándose para lograr aumentos y el respeto de sus derechos.



Miembros de Nueva Jersey se Benefician con Cambios a Estatutos

Los miembros de la 32BJ de Nueva Jersey resultarán directamente beneficiados con los cambios de los estatutos recientemente aprobados por el 94% los miembros de la unión en el referéndum por correo realizado en junio.

Según los nuevos estatutos, Nueva Jersey será por primera vez un distrito con derechos plenos y contará con tres escaños en la junta ejecutiva de la unión, representando a los 2,100 miembros del Estado Jardín.

Además, se realizarán Asambleas Generales de los Miembros en Nueva Jersey y los líderes más importantes asistirán tres veces al año para escuchar las ideas y preocupaciones de la unión. También se harán más reuniones de distritos. Además, las decisiones que se tomen en la asamblea general y en las reuniones de la Junta Ejecutiva serán publicadas en la revista, *Building Strength*.

Los trabajadores a medio tiempo que integran la unión serán beneficiados al pagar cuotas sindicales reducidas. De acuerdo al Presidente Mike Fishman, el antiguo sistema de cuotas era injusto con los trabajadores a medio tiempo. “Era imperativo que se creara un sistema de cuotas equitativo y uniforme en toda la unión.” Los trabajadores a medio tiempo que no tienen beneficios de salud y ganan \$10 por hora o menos, sólo pagarán \$25. Los demás pagarán un monto equivalente a 2.5 veces su salario por hora.

Política en acción

Con el respaldo de la 32BJ, el Alcalde de Newark Sharpe James recientemente su reelección. El alcalde James ha apoyado firmemente a los trabajadores de limpieza de Newark en su lucha por conseguir lo que les corresponde del renacimiento de Newark, un salario de vida y beneficios.



El alcalde de Newark, Sharpe James y el Secretario-Tesorero de la 32BJ, Héctor Figueroa.

¡Tus representantes!

Tus representantes sindicales en Nueva Jersey son:

Coordinador para el área de Nueva Jersey

Kevin Brown

Delegados:

Chris Apeland (cubre los condados de Mercer, Middlesex, Somerset y Union)

Galo García (cubre Newark y los Meadowlands)

Ignacio Vélez (cubre el condado de Hudson)

Horario de oficina: 9:00 am – 5:00 pm

Teléfono: 973-824-3225

O para larga distancia, llamar al 1-866-5-JANTOR